



Journée d'études terminologiques organisée par le CRATIL,
1^{er} avril 2011, Centre International de l'ISIT à Paris, salle Europe.

TERMINOLOGIES

La terminologie face au défi de la traduction et de l'interculturel

- 9h00 Accueil des participants
- 9h30 *Prolégomènes*, **Jean-René LADMIRAL**, ISIT
- 10h *Coup d'œil sur la terminologie : évolution et état actuel*, **Teresa CABRÉ**, Universitat Pompeu Fabra
- 10h30 *L'élément culturel dans les terminologies*, **John HUMBLEY**, Université Paris Diderot
- 11h Pause café
- 11h30 *Terminologie et traduction juridique ou comment surmonter le « choc des cultures »*, **Véronique SAURON**, ETI / Université Stendhal - Grenoble 3
- 12h *Terminology as a keyfactor in knowledge management and intercultural communication*, **Frieda STEURS**, Lessius/KULeuven
- 12h30 Déjeuner libre
- 14h *Primary and secondary term formation: language's creative forces*, **Rita TEMMERMAN**, Erasmus Hogeschool
- 14h30 *Élaborer une terminologie de l'audit et de la démarche qualité adaptée aux besoins des locuteurs de la Communauté française de Belgique*, **Nathalie LEMAIRE**, **Paul MURAILLE**, **Marc VAN CAMPENHOUDT**, **Ward VAN DE VELDE**, ISTI
- 15h *Pour une approche interculturelle de la terminologie*, **Héba LECOCQ**, INALCO
- 15h30 Pause café
- 16h *TermWise Knowledge Platform : terminologie et conceptualisation contextuelles dans la traduction juridique*, **Hendrik KOCKAERT**, **Dirk DE HERTOOG**, Lessius/KULeuven
- 16h30 *Le nouveau visage de la terminologie*, **Sandrine PERALDI**, ISIT.
- 17h Débats et échanges
- 18h Clôture de la journée autour d'un verre